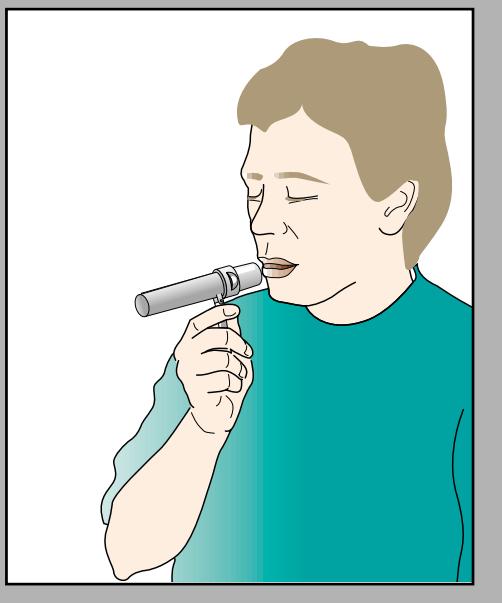


PEAK FLOW METER



(B) YOUR PEAK FLOW METER
Your AirZone Peak Flow Meter will help you to monitor your asthma by measuring your peak flow. This leaflet explains how to use your Peak Flow Meter, and how to record the readings. With careful use the AirZone would be expected to last for two years.

(C) VOTRE DÉBITMÈTRE DE POINTE (PEAK FLOW METER)
Votre débitmètre AirZone vous permettra de contrôler votre asthme par la mesure de votre pic expiratoire. Cette brochure vous explique comment utiliser votre AirZone et comment noter vos résultats. Lorsque le AirZone est utilisé avec soin, la durée de vie de l'appareil est de deux ans.

(D) IHRE (PEAK FLOW METER)
Ihr AirZone Peak Flow Meter wird Ihnen dabei helfen, Ihr Asthma zu überwachen, indem es die Höchstwerte Ihres Peak Flow Spitzendrucks misst. Dieser Prospekt erläutert den Gebrauch des AirZone Peak-Flow-Meter und wie Sie Ihre Werte eintragen können. Das Peak Flow Meter hat bei schneller Behandlung eine Lebensdauer von mindestens 2 Jahren.

(E) MISURATORE DI PICCO DI FLUSSO (PEAK FLOW METER)
Il misuratore di picco di flusso AirZone è un apparecchio semplice ad usare e permette la misurazione del massimo flusso respiratorio. Queste note sono state scritte per aiutarla ad usare correttamente il AirZone e il modello di controllo. Usato correttamente AirZone dura 2 anni e più!.

(F) UW PIEKSTROOMMETER (PEAK FLOW METER)
Uw piekstroommeter zal u door heel verschillende handelingen helpen bij de controle van uw astma. Deze folder legt uit hoe u de piekstroommeter moet gebruiken en hoe u de aflezingen moet optekenen. Met zorg gebruikt zal uw Peak Flow Meter ongeveer 2 jaar mee gaan.

(G) MEDIDOR DE FLUJO (PEAK FLOW METER)

O medidor de fluxo AirZone facilita la obtención de una serie de valores de flujo máximo que ayudan a seguir la evolución de su asma. Este folleto explica como utilizar o medidor de flujo y como anotar los valores obtenidos. Con un cuidadoso uso, se estima que el AirZone dure 2 años.

(H) MEDIDOR DE FLUXO (PEAK FLOW METER)
O medidor de fluxo AirZone facilita a obtenção de uma série de valores que ajudam a seguir a evolução da asma. Este folheto explica como utilizar o medidor de fluxo e como anotar os valores obtidos. Se usado com cuidado este medidor de fluxo deverá durar 2 anos.

(I) PEAK FLOW METER/HÄMARKSÖNDUNAR MED/LIR
Méð hármarksnáðunálinum getur þú fylgt með astmánum með því að mæla peak-flóðnum. Hér á eftir fara leiðbeiningar um notkun mælisins og hvernig að skrá aflesturnar. E illeg ending fyrir AirZone Peak Flow Meter er tvö ár vel er fari me.

(J) TO POOMETRO ΣΑΣ
Το Ρούμετρο AirZone Χαμηλής Διακύνωσης (για παιδιά) θα σας βοηθήσει σα παρακολουθείτε το δύσμα σας μετρώντας τη μέγιστη επικεντρωτική ροή. Το φωλάδιο αυτό είναι πάντα από χρησιμοποίηση της μετρητής. Με προστακτική χρήση το ζώνη άερος θα αναμένεται να διαρκέσει για δύο χρόνια.

(K) AIRZONE PEAK-FLOW HUIPPUVIRTAUS-MITTARI
PEF-mittari helpottaa astman seuraamista ja käytettävien lääkeiden tehoa. Huippuvirtauslukemien perusteella voit itse päätellä lääkeaineen valtuksen ja mahdollisen lahestyvän astmatohouteen. Huolellisessa käytössä AirZone kestää yleensä kaksi vuotta.

(L) ZORG EN GEBRUIK VAN UW PEAK FLOW METER

Het is belangrijk om uw Peak Flow Meter während des Gebrauchs gewährleistet ist. Das Gerät sollte mindestens alle 6 Monate gereinigt werden, ebenso, wenn es längere Zeit nicht benutzt wurde, da es sonst zu Pilzbelägen kommen kann.

Das AirZone Peak Flow Meter sollte immer nur von einem Patienten benutzt werden.

Das AirZone Peak Flow Meter erfüllt die Richtlinien gemäß NAEP. Abweichungen <± 5% oder 10 l/min beim ATS-Waveform-Generator anhand von PW24-Vielfachen.

(M) CURA E IMPIEGO DEL VOSTRO MISURATORE DI FLUSSO DEL PICCO

È importante tenere il Misuratore di Picco di Flusso pulito quando lo usate. Esso dovrà essere pulito almeno una volta ogni sei mesi e in modo estensivo dopo che non è stato usato per un certo periodo di tempo.

Il Misuratore di Flusso del Picco AirZone è stato studiato per monouso sui pazienti. Se lo strumento non è stato pulito per un po' di tempo, si potranno sviluppare funghi. L'AirZone Peak Flow Meter (Misuratore di Flusso del Picco) è conforme alle direttive NAEP. Variazioni <± 5% o 10 L./Min su Generatore a forma d'onda ATS che impiega multipli di PW24.

(N) ZORG EN GEbruIK VAN UW PEAK FLOW METER

Het is belangrijk om uw Peak Flow Meter schoon te houden in gebruik. Deze moet minstens eens de zes maanden worden gereinigd, een grondiger indien de meter voor een lange periode niet wordt gebruikt.

De AirZone Peak Flow Meter is ontworpen voor gebruik door één patiënt. Als het instrument niet regelmatig wordt gereinigd zou schimmel kunnen optreden.

De AirZone Peak Flow Meter voldoet aan NAEP richtlijnen. Variaties <± 5% of 10 l/min op ATS Waveform Generator met gebruik van PW24 veelvouden.

(O) CUIDADO Y USO DE SU MEDIDOR DE FLUJO MAXIMO

Es importante mantener limpio su Medidor de Flujo Máximo cuando lo esté utilizando. Debe limpíarse a fondo como mínimo una vez cada seis meses si no se ha utilizado durante algún tiempo.

El medidor de flujo máximo AirZone ha sido diseñado para ser usado en un solo paciente. Si el instrumento permanece sin limpiar durante cierto tiempo se podrán formar cultivos de hongos.

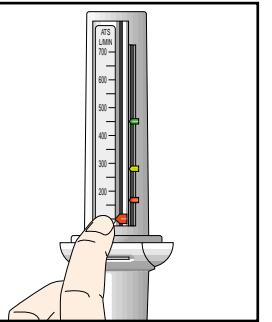
El Medidor de Flujo Máximo AirZone cumple las directrices NAEP. Variaciones de <± 5% o 10 L./Min en Generador de Forma de Onda ATS utilizando múltiples de PW24.

(P) CUIDADOS E UTILIZAÇÃO DO SEU MEDIDOR DE FLUXO MÁXIMO

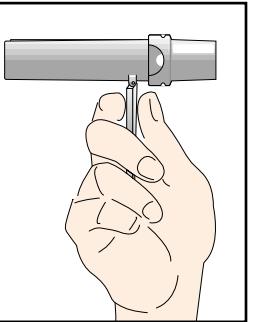
É importante conservar o seu Medidor de Fluxo Máximo limpo quando em utilização. Deverá ser limpo pelo menos de seis em seis meses, e profundamente, caso não esteja em uso há algum tempo.

O Medidor de Fluxo Máximo AirZone destina-se a ser utilizado num único doente. Poderá verificar-se crescimento de fungos se o instrumento não tiver sido limpo durante algum tempo.

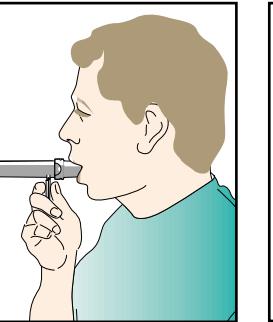
O Medidor de Fluxo Máximo AirZone obedece às normas NAEP. As variações são <± 5% ou 10 L./Min no Gerador de Forma de Onda ATS usando múltiplos de PW24.



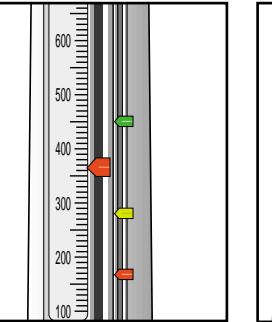
1



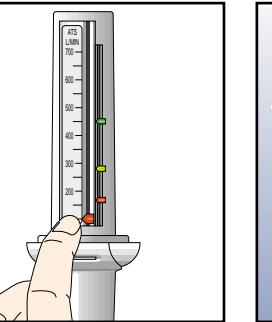
2



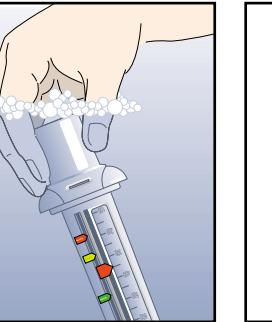
3



4



5



(Q) CLEANING YOUR PEAK FLOW METER

Immerse Peak Flow Meter in warm (but not hot) mild detergent solution for 2-3 minutes (maximum 5 minutes). Agitate the meter to ensure thorough cleaning.

Rinse in clean warm water and shake gently to remove any excess water. Allow to dry thoroughly before using again.



© 1 Adult/Child AirZone Peak Flow Meter with optional Zone Markers and Instructions/ Recording Chart

© 1 Adulte/Enfant débitmètre AirZone avec marqueurs de zone facultatifs et notice d'utilisation / feuille de notation

© 1 Erwachsene/Kind AirZone Peakflow-Meßgerät mit optionalen Zonenmarkierungen und Anleitung/Aufnahmetabelle

© 1 Adulto/Bambino "AirZone Peak Flow Meter" (Misuratore di Flusso del Picco) con, in opzione, Indicatori di Zona e Istruzioni / Scheda di registrazione

© 1 Volkswassene/Kind AirZone Peak Flow Meter met optionele Zone-markeringen en instructies/Notitieskaart

© 1 Adulto/ninos Medidor de Flujo Máximo AirZone con Marcadores de Zona Opcionales e Instrucciones / Carta de Registro

© 1 Adulto/Infantil Medidor de Flujo Máximo AirZone com a opção de Marcadores de Zona e Instruções/Registador

© 1 Fullor ni/börn AirZone loftbra amærl me val um svæ ismerkingar og lei beiningar/skráningartafla

© 1 Ρομπέτρο εντάκτων/παιδικό AirZone με προσεργικούς Δείκτες της Ζώνης και Οδηγίες/Χάρτη Καταγραφής

© 1 Aikuiskuja/ lapsi AirZone-huippuvirtausmittari sekä valinnaiset alueemerkit ja ohjeet / kirjauksataulukko

© 1 Voksen/barn AirZone Peak Flow Meter med valgfri Zone-markører og vejledning / noteringsdiagram

© 1 Barn eller vuxna Xul AirZone mätare för flödestoppar med zonmarkeringar och tabeller för instruktioner och registrering som tillval

© 1 Voksne/Barn AirZone peak-flow-meter med valgfrie sonemarkører og bruksanvisning diagram

Clement Clarke International Ltd.

Edinburgh Way Harlow

Essex CM20 2TT England.

Tel: +44 (0)1279 414969

Fax: +44 (0)1279 635232

Instruction Leaflet. Cat. No. 1902305. Issue 3. 02/02.

© NETTOYAGE DE VOTRE DÉBITMÈTRE

Immergez le AirZone dans une solution tiède, mais non bouillante, d'un détergent doux (ex: liquide vaisselle) pendant 2 à 3 minutes, 5 minutes maximum. Agitez l'appareil afin d'assurer un nettoyage complet.

Rincez à l'eau propre et tiède et secouez doucement le AirZone afin d'éliminer l'eau pouvant rester à l'intérieur. Laissez sécher le AirZone à température ambiante avant de l'utiliser à nouveau. De la même façon, nettoyer l'embout plastique régulièrement.

© DIE REINIGUNG IHRES PEAK FLOW METER

Legen Sie das Peak Flow Meter in eine warme (nicht heiße) milde Reinigungsmittellösung für 2-3 Minuten (höchstens 5 Minuten) ein. Zur gründlichen Reinigung schwenken Sie das Gerät.

Mit reinem, warmem Wasser absprühen und die Wassertropfen leicht abschütteln. Vor weiterem Gebrauch gründlich trocken lassen.

© PULIZIA DEL MISURATORE DI PICCO DI FLUSSO

Il misuratore puo' essere pulito lavandolo con acqua calda e sapone liquido leggero per due o tre minuti (massimo cinque minuti). Lo strumento non deve essere mai bollito. Scuotere il AirZone.

Lavate l'apparecchio con acqua calda e pulita. Scuotere lo strumento per eliminare l'acqua dall'interno e quindi lasciare asciugare prima di usarlo nuovamente.

© HET REINIGEN VAN UW PEAKFLOW METER

Dompel de Peakflow meter gedurende 2-3 minuten in warm water met een beetje afwasmiddel (niet te heet en maximaal 5 minuten). Beweeg de meter door het water heen en weer voor het beste resultaat.

© LIMPIEZA DEL MEDIDOR DE FLUJO MÁXIMO

Sumergil el medidor de flujo en una solución templada de detergente suave en el durante 2 o 3 minutos (máximo 5 minutos). Agitar el medidor de flujo para asegurar una limpieza minuciosa.

Enjuagar con agua templada y sacudir el medidor con cuidado para eliminar el exceso de agua. Dejar que se seque antes de volver a utilizarlo.

© LIMPEZA DO MEDIDOR DE FLUXO

Mergulhar o medidor de fluxo numa solução morna (sem fervor) com um detergente suave durante 2 ou 3 minutos (máximo 5 minutos). Agitar o medidor de fluxo para assegurar uma limpeza minuciosa.

Enxaguar com água morna e sacudir o medidor com cuidado, para eliminar o excesso de água.

Deixe o medidor secar antes de voltar a usá-lo.

© MÆLIR HREISAÐAÚR

Legg dei malinum í volgt (ekki heitt) vatn með mildri þvottafreisnuplausin 1-2 minuttum (hámark 5 minuttar).

Hreyfili malinum í vatnini til að tryggja að vatnið nái að hreinsa vel alla hluta.

Hreinsaðu með malinum vandlega í hreinu, volgi vatni og hrissu varlega til að jafna vel.

Athugið að syklagróður getur myndast af mælirinn er ekki hreinsaður í langan tíma.

UMHÍRDA OG NOTKUN

Mikið skiptir að gæta fylsta hreinsatíð við notkun mælisins. Hreinsaðu hann minnst í 6 mánaða fresti og sérstaklega vel ef hann hefur ekki verið notaður í nokkurn tíma.

Munstykkid er hægt að taka af og að ósóttreinsa fyrir herja notkun með viðeigandi efni. T.d. Detol.

Ælast er til að mælirinn sé til einstaklingsnota.

Athugið að syklagróður getur myndast af mælirinn er ekki hreinsaður í langan tíma.

© ΜΑΕΛΙΡ ΗΡΕΙΣΑΪΡ

Legg dei malinum í volgt (ekki heitt) vatn með mildri þvottafreisnuplausin 1-2 minuttum (hámark 5 minuttar).

Hreyfili malinum í vatnini til að tryggja að vatnið nái að hreinsa vel alla hluta.

Hreinsaðu með malinum vandlega í hreinu, volgi vatni og hrissu varlega til að jafna vel.

Athugið að syklagróður getur myndast af mælirinn er ekki hreinsaður í langan tíma.

© ΠΩΣ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΤΟ ΡΟΟΜΕΤΡΟ

Bιθύτε το ροόμετρο σε ζεστό (αλλά όχι καυτό) ήριο καθαριστικό δίλιμα για 2-3 λεπτά (μέγιστο 5 λεπτά). Ανακινήστε τη συσκευή για επιτύχειτε καλό καθαρισμό.

Ξεπλύνετε τη σακούλα στον ηριό για να αποτελέσεται στον πίνακα, όπου ο πιο πλούσιο

